



大会

第六十六届会议

正式记录

Distr.: General  
22 March 2012  
Chinese  
Original: English

---

## 第三委员会

### 第 21 次会议简要记录

2011 年 10 月 18 日星期二上午 10 时在纽约总部举行

主席：哈尼夫先生 ..... (马来西亚)

## 目录

议程项目 69：促进和保护人权

(a) 人权文书的执行情况

(d) 《维也纳宣言和行动纲领》的全面执行和后续行动

---

本记录可以更正。更正请在有关记录的印本上作出，由代表团成员一人署名，在印发之日  
后一星期内送交正式记录编辑科科长(DC2-750, 2 United Nations Plaza)。

更正将按委员会分别汇编成册，在届会结束后印发。

11-55237 X (C)



请回收 A recycling symbol consisting of three chasing arrows forming a triangle.

上午 10 时 05 分宣布开会。

**议程项目 69：促进和保护人权 (A/66/87)**

- (a) 人权文书的执行情况 (A/66/40 (第一和第二卷)、A/66/441、148、55、175、217、259、276 和 344)
- (d) 《维也纳宣言和行动纲领》的全面执行和后续行动 (A/66/36)

1. Šimonović 先生 (主管人权事务助理秘书长) 介绍在该议程项目下提交的几份报告，他说秘书长关于进一步提高条约机构体系的成效并进一步加以统一和改革的措施的报告 (A/66/344) 提供了有关各条约机构的工作量、目前可用资源的使用情况等资料，以及条约机构加强进程的最新情况。他提请大家注意该报告中的两项建议，即：每两年提交一次举行所有条约机构会议的综合请求，以所提交报告的工作量；及以 100% 遵守《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》中规定的报告时间表为基础制定一个固定的会议日历。该报告强调了人权条约机构成员名额公平地域分配的目标。由于第三委员会要求每年或每两年在所审议的一些单独决议中研究一次条约机构的业务需求，因此有益的是考虑如何解决与整个条约机构体系相关的问题，如通过报告中建议的方式。

2. 各人权条约机构主席关于 2011 年 6 月 30 日和 7 月 1 日在日内瓦召开的第二十三次主席会议的报告 (A/66/175) 中有一项建议，即主席会议应每隔一年在不同区域举行一次，以期加强人权条约的实施工作，提高人们对条约机构工作的认识，加强国际和区域人权机制和机构之间的协同作用。现已决定于 2012 年在非洲地区举行第二十四次主席会议，并且通过了在《发展权利宣言》通过二十五周年之际发表的一项联合声明。

3. 2006 年 12 月通过的《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》已于 2010 年 12 月生效，目前有 30 个国家加入了该公约。2011 年 5 月 31 日，缔约国会议选举产生了强迫失踪问题委员会的首任 10 名成员，该委员会将于 2011 年 11 月在日内瓦举行第一次届会。

他提请大家注意以下文件：人权委员会的报告 (A/66/40)；禁止酷刑委员会和防范酷刑小组委员会的报告 (A/66/44)；残疾人权利委员会的报告 (A/66/55)；保护所有移徙工人及其家庭成员权利委员会的报告 (A/66/48)；以及消除对妇女歧视委员会的报告 (A/66/38)。

4. 对于第三委员会而言，考虑在今后的届会期间与人权委员会、经济、社会和文化权利委员会以及残疾人权利委员会等其他委员会主席举行对话会不无助益。秘书长关于联合国援助酷刑受害者自愿基金的报告 (A/66/276) 叙述了基金董事会通过的向受益组织提供赠款的建议，并介绍了董事会为落实内部监督事务厅的建议而通过的政策决定。

5. Grossman 先生 (禁止酷刑委员会主席) 提请大家注意禁止酷刑委员会的年度报告 (A/66/44)，并说该委员会继续严重关切缔约国拖延提交报告的问题。它欢迎马达加斯加和吉布提去年提交的初次报告，并呼吁尚未提交初次报告的 30 个缔约国提交报告，它们其中许多已逾期达十几年。逾期未交的定期报告——至少有 65 份——也应立即提交，不得再拖延。

6. 2007 年采用的新任报告程序名为“报告前问题清单”，它极大地简化了报告工作，同时丰富了对话、提高了及时性，并产生了更为具体的建议。缔约国对该程序反应很好，禁止酷刑委员会将对它进行评价并根据缔约国和民间社会组织提出的建议对其加以改进。他注意到主要由于秘书处会议事务部门及时处理和翻译文件的能力不足，整个条约机构体系面临严重困难，因而鼓励会员国考虑大幅增加资源的必要性。

7. 缔约国是否接受《公约》第 22 条规定的个人投诉程序是任择的。遗憾的是，在 149 个缔约国中，只有 65 个宣布在这方面接受委员会的管辖。他呼吁其余 84 个缔约国接受该程序。他还指出，禁止酷刑委员会去年审议了 17 个案件的案情实质。个人投诉程序的另一个关键问题是，必须完全遵守第 14 条规定的向酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚

的受害者提供补偿的义务，以及必须确保受害者获得充分赔偿。

8. 为了处理增加的工作量，禁止酷刑委员会提高了每届会议审查的报告数量，11月届会从6个提高至9个，5月届会则从6个提高至8个。还提高了审查的个人投诉案件数量，在上一届会议对12起个人投诉案件作出裁决，而前一次届会议处理了5起案件。目前，由于提交的投诉数量不断增加，仍有106份诉状等待裁决。虽然这种增长是积极的，因为它表明人们认为通过委员会的投诉程序寻求公正非常重要，但是缔约国必须努力找到永久解决资源和工作量问题的方案。

9. 禁止酷刑委员会用了较多时间探讨第20条规定的保密程序。他呼吁声明不承认委员会在这方面的管辖权的9个国家撤销其保留意见。禁止酷刑委员会已加快关于一般性意见的工作，通过了第一份一般性意见草案，其中解释并澄清了缔约国在《公约》第14条项下的义务。第二份草案将在禁止酷刑委员会即将召开的届会期间拟定。该委员会还在讨论一份关于事实与证据的文件，其旨在探讨应当给予国内判决的权重和适当的举证标准等重要问题。

10. 谈及人权事务高级专员为加强条约机构体系而发起的磋商进程时，他指出，该体系的发展并没有同等规模的资源作后盾，而提高效率的那些措施未必减少成本。要使禁止酷刑委员会的工作在国家层面更有成效，就需要增加投资，加强与各国的合作，改进时间管理。会员国有义务提供充足的资源，以便它们所创建的体系能够有效运作。

11. 众多国际和区域文书规定了明确、绝对禁止酷刑和残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚的条款，它们在提供法定合法性、从而提升这些条约和公约所规定的人的尊严之价值方面是不可或缺的。就其本身而言，禁止酷刑委员会在转变各国的法律规范、调查和处罚酷刑行为人、将通过酷刑逼供的行为逐出诉讼程序方面取得了重要进展。

12. 尽管取得了上述进展，但是酷刑还在继续施行：存在着不执行《公约》的规定，拒绝采用明确的酷刑定义、将酷刑定为刑事犯罪或规定适当刑罚，继续将嫌疑犯“引渡”到把酷刑用作调查和审讯手段的国家等情况。另外，强迫失踪继续剥夺人们的法定基本保障，而且很少向受害者或其家属提供康复和赔偿。在这方面，缔约国需要再次承诺充分实现《公约》的目标。

13. 在讨论酷刑以及作为受害者的妇女、男子和儿童时，必须考虑到人的方面。他特别指出最近的一起案件，禁止酷刑委员会根据实质性理由就该案得出结论，认为一名投诉者如果返回本国就有可能受到酷刑，有关缔约国遵从了禁止酷刑委员会的结论，因而给予了这名酷刑受害者一次新生的机会。

14. Evans先生(防范酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚小组委员会主席)说，2010年期间，《禁止酷刑公约任择议定书》的缔约国超过了50个，而缔约国选应选举产生的成员数从10名增至25名，因而该小组委员会成为联合国人权条约机构中最大的。2010年，该小组委员会对黎巴嫩、玻利维亚和利比里亚进行了正式访问。它还对巴拉圭进行了首次后续访问，此次访问证明很有助益，证实了以下看法，即：确保各项建议得到执行的最佳方式是继续与日常负责相关国家拘留问题的主管当局直接展开讨论。

15. 报告载有小组委员会关于国家防范机制的明确指导方针。令人十分关切的是，将近一半缔约国尚未制定《任择议定书》所规定的这种机制，而这是一国能够为长期防止酷刑和虐待事件发生所能做的一件最重要的事情。就此而论，小组委员会成员应在缔约国加入该议定书后尽快与其举行会议，讨论建立国家防范机制问题，这将会很有帮助。

16. 报告还阐述了小组委员会对防范概念的理解，并解释说，酷刑和虐待的发生率受到大量因素的影响，其中包括总体人权状况、法治、贫穷程度、社会排斥、腐败和歧视。《任择议定书》有61个缔约国，这一数

目可望大幅提高。今年同 2010 年一样，小组委员将只能进行三次正式访问——访问巴西、马里和乌克兰。这一访问率是不够的，因而设想与缔约国及其国家防范机制进行更加积极的互动，特别是随着小组委员会的扩大。这一问题只有通过增加支持其工作的资源才能全面解决，但小组委员会也认识到，还有许多工作可做，特别是重新调整其自身的工作方法，更好地利用其可支配的时间和资源。

17. 在这方面已进行了一些改革。主席团目前由 5 名成员组成——1 名主席和 4 名副主席，每人负责一个不同的活动领域。已成立区域工作队，由其负责监督国家防范机制；还建立了全体会议期间的非正式会议制度，以便更好地利用会议时间。小组委员会还在探讨是否可能更有创意地利用其访问任务，量身打造访问计划，以解决相关国家最紧迫的问题，并且正在寻找在联合国系统内开展合作，尤其是与禁止酷刑委员会成员和酷刑问题特别代表合作的新方法，以找到处理酷刑和虐待问题的综合办法。在这方面，小组委员会的工作将更加开放和透明，同时在其工作中完全遵守保密原则。

18. 小组委员会感到高兴的是，转交给缔约国的 12 份国别访问报告中，已有一半以上向公众公布，从而极大地促进了防范工作，它希望其余国家也这么做。然而，小组委员会依然感到关切的是，缔约国无一例外，都没有在规定的 6 个月期限内提交对这些报告的答复，也没有系统、全面地解决所提出的问题。最后，他很高兴报告，协助为执行小组委员会的建议及国家防范机制教育方案筹集资金的特别基金即将投入运作。

19. **Gálvez 先生** (智利) 说，他特别欢迎禁止酷刑委员会为各国编制报告提供便利的努力，这对于发展中国家，以及对于委员会在处理报告的工作量和会议次数增加的情况下更好地利用可支配资源的努力，尤其有帮助。受害者赔偿制度对于智利而言是一个尤其敏感的问题。自 1990 年以来，智利政府一直在实施受害

者及其直系亲属赔偿制度。象征性赔偿同样很重要，因为这有助于治愈社会的伤口。

20. 同样，还必须确保酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚行为的犯罪人承担责任。必须做出努力，确保《公约》得到全面执行。在这方面，他注意到该报告所列的各种挑战，以及其从酷刑定义、适当制裁措施到摒弃向涉嫌使用酷刑国家引渡的做法等的建议。

21. **De Bustamante 先生** (欧洲联盟观察员) 询问，禁止酷刑委员会、小组委员会和酷刑问题特别报告员是否与其他任务负责人、联合国酷刑受害者基金等机构、政府当局、国际、区域和地方各级民间社会组织、国家人权机构和学术界进行了合作。他要求禁止酷刑委员会主席对在《公约》第 20 条规定的秘密程序中取得的事实和证据文件进行评估。

22. 鉴于《任择议定书》缔约国近半数尚未建立国家防范机制这一事实，他还希望听听小组委员会主席认为可以采取什么行动，宣传建立这种机制的益处。他有兴趣了解，小组委员会是如何应对其规模扩大到有 25 名成员这一现实的，又是如何充分利用其已增强的能力的。最后，他问道，鉴于《任择议定书》的一半国家报告都是保密的，该议定书规定的保密办法有何利弊。

23. **Frick 先生** (列支敦士登) 要求禁止酷刑委员会主席评估重点报告制度，包括对于将来的益处与挑战。他想知道，《禁止酷刑公约》涵盖内容广，例如其中包括防止家庭暴力的措施，这是否会削弱禁止酷刑的效力。

24. **Andrade 先生** (巴西) 说，小组委员会近期对巴西的访问很有助益，巴西政府与小组委员会之间的讨论富有成效。他相信，小组委员会的建议将有助于巴西政府完善其防止酷刑的国家政策。关于《任择议定书》的执行，巴西总统近期向国会递交了一份关于建立国家防范机制的法律草案，其结构符合有关国家机构地位的原则。该机制将是防范酷刑委员会，由总统指定

的 23 名成员组成，他们又会指定 11 名专家。该机制将能够自由进入任何拘留场所，无需事先通知，并且必要时会向那些拘留场所的负责人提出具有时效性的建议。

25. 联邦政府也在督促州市政府建立防范机制，并注意到有两个这种机制业已建立。一项关于成立全国真相委员会的法律草案已获国会众议院批准，目前正在参议院审议。该机构的建立将是承认那些为巴西重新民主化以及为争取记忆和真相权利而奋斗的人们努力的重要一步。该委员会负有调查 1946 至 1988 年发生的侵犯人权行为的任务，由总统指定的 7 名成员组成，他们有权要求公共机构提供信息，传唤证人作证，要求进行技术和法医鉴定，促进公开审理。最后，他问小组委员会主席，可以采取什么措施，加强对缔约国进行国别访问的机制。

26. **Luhan 先生** (捷克共和国) 说，捷克政府定期为人权高专办预算捐款，以支持小组委员会的工作。他问，自成立以来，小组委员会的工作有何变化，面临的主要挑战是什么。

27. **Butt 先生** (巴基斯坦) 说，与任务负责人就酷刑问题进行对话和互动非常有益，而且很有趣。关于缔约国逾期未交的初次和定期报告以及禁止酷刑委员会审议报告方面的积压工作，他问，最初资源是如何分配的，以及鉴于预期会有新加入《公约》的缔约国，建立了什么机制来帮助该委员会适应不断变化的提交和审议报告的要求。

28. **Syed 女士** (挪威) 要求禁止酷刑委员会主席提供更多资料说明新的任择提交报告程序带来的影响，以及迄今为止它是否产生了预期效果。她还希望了解在缔约国落实各项建议方面出现了哪些主要趋势，以及它们提交了多少有关后续措施的资料。她还有兴趣了解禁止酷刑委员会如何处理缔约国的逾期报告问题。

29. **Raabyemagle 女士** (丹麦) 问两位主席，与酷刑有关的三位任务负责人是与在打击酷刑方面同样起着重要作用的其他联合国机构 (如人权委员会和法外处

决、即审即决或任意处决问题特别报告员) 合作，还是与区域机构合作。她还想知道条约机构体系综合审查理想的最终结果是什么，是否根据相对于其他条约机构而言其任务所需要的几组专门技能，向扩大后的小组委员会提供了专门培训。

30. **Grossman 先生** (禁止酷刑委员会主席) 在回答问题和评论时说，他同意赔偿是必不可少的，而保证酷刑行为不再发生也非常重要。金钱补偿对于侵犯人权行为的受害者而言是不够的，因为他们所受待遇的非人性化影响往往触及他们的身份和名誉，并且这种影响会延伸到他们的家人。因此，重要的是，确保建立一种提供全面、综合赔偿的机制。

31. 他同意，各种国家和国际机构与文书之间需要合作提供培训和教育，在这方面大有可为。各种条约机构的报告程序制度化对于确保各委员会工作的合法性至关重要。因此，禁止酷刑委员会研究了其他条约机构的意见、决定和建议，以确保协调一致。一方面，它在《任择议定书》范围内定期与特别报告员举行不限成员名额会议，另一方面，它致力于举行以所关切的主要问题为具体议程的会议。禁止酷刑委员会与民间社会在公开会议上以开放和透明的方式合作，还听从各国人权机构的意见。他欢迎第三委员会就如何改进与各利益攸关方的合作提出建议。

32. 事实和证据问题非常复杂，涉及公民责任和国家责任两个方面。一般而言，在涉及公民责任的情况下，采用占有优势的证据概念；而对于刑事责任，则采用“排除合理怀疑”的证据概念，需要更高水平的举证。要确定一国的责任非常复杂，举证标准仍在讨论中，以期取得最佳结果，并确保禁止酷刑委员会的公信力。他指出，欧洲人权法院等区域机构规定了国内司法机关的责任原则；美洲人权法院也有类似的制度。

33. 缔约国对报告前议题清单的答复如果在收到该清单后一年内作出，才是相关和有用的。因此，限定缔约国作出答复的延迟时间以及报告的长度至关重要，以便确保有效利用资源。同样重要的是，确定处理酷刑问题的各个机构工作的优先事项，而不是对其

加以限制。最后，他回顾说，禁止酷刑委员会有两名报告员跟踪具体条款。一些建议规定了跟踪一年的期限，但该委员会认识到，期望一个法律制度在一年之内有所改变是不现实的。因此，该委员会寻求继续与缔约国展开对话。

34. **Morgan-Moss 女士** (巴拿马) 指出巴拿马在今年早些时候批准了《禁止酷刑公约任择议定书》，并说，她想知道启动与小组委员会的建设性对话，包括国别访问的正式程序有哪些。

35. **Evans 先生** (防范酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚小组委员会主席) 说，鉴于防范小组委员会和禁止酷刑委员会的成员已经增加，这两个机构正在尝试新的方式，通过重点关注相关程序和实质性问题，使其每年的联席会议发挥最大作用。与同行的大多数合作是非正式的，并且通过交谈和信息共享来进行。小组委员会在考虑其自身的访问方案和行动时，十分关注所有机制和区域机构的工作，并且它与民间社会建立了良好的联系。合作工作以建立伙伴关系为基础。

36. 小组委员会努力协助缔约国宣传国家防范机制的益处，并为此制定了一套较完善的指导方针。鉴于小组委员会成员增多带来的挑战，其工作方式正在进行改革，以根据《任择议定书》的规定，确保所有 25 名成员完全有效的参与。以保密的方式与缔约国合作有利也有弊。虽然它向小组委员会提供了与各国建立紧密关系的机会，从而获得它们坦率、诚实的回应，但也阻碍了其他对话者从同样是保密的委员会建议中获益，从而局限了小组委员会访问的益处。因此，他希望，随着这些交流逐渐进入公共领域，最初的保密性需要为扩大开放所代替。

37. 他很高兴听到，小组委员会访问巴西给该国带来益处，并且该国已制定在联邦一级建立国家防范机制的相关程序，从而对现有国家机制进行补充。后续工作可以通过在规定的 6 个月时限内对报告作出答复并确保这些答复重点关注小组委员会最初提出的要点

来改善。除了这一层面的互动外，还应寻找机会与小组委员会进行非正式交流、对话和讨论。

38. 小组委员会目前面临的挑战从某种程度上来说与其在早期阶段面临的挑战相同，但是随着时间的推移以及缔约国数量的增多而有所放大。定期进行国别访问给小组委员会带来了持续挑战。在这方面，国家防范机制充当小组委员会的地方对话者并在本国开展防范性工作，有助于填补国别访问周期的空白。他强调访问后续工作的重要性，而不是要增加访问次数；如果每次访问都开启一个新的、独立的进程，就会使联合国秘书处和人权高专办提供服务和支助困难重重。

39. 不仅在条约机构内部，而且在整个联合国系统，无疑都需要广泛的行动者参与履行小组委员会的任务，但这种参与带来了实际挑战。在加强缔约国遵从其条约义务方面，改革条约机构所开展的工作仅仅是该进程的一个步骤。还必须避免各条约机构重复工作，并找到可共享信息的更好渠道。

40. 小组委员会成员增多了，就有可能组成拥有更多技能的访问小组。培训对于努力把经验融入共同的工作惯例而言非常重要。正在尝试在小组委员会内部建立一些小组，研究给访问小组会见的一些人带来的负面后果和可能对其进行的报复等问题。培训造成的一些困难包括：没有一种为所有多语言访问小组成员通用的语言，如果小组委员会要利用全体成员的资源库，就会使在正式全体会议之外开展工作更加棘手。

41. 与《任择议定书》缔约国的合作从小组委员会决定进行第一次国别访问时正式开始。他希望，小组委员会能够对刚批准该议定书的国家进行非正式访问，较为详细地解释议定书体系，包括在批准的第一年内指定国家防范机制的程序。尽管小组委员会应当在这关键的一年内与有关国家合作，但当前的工作方式阻碍了这种早期参与，因为它仅仅是围绕正式访问而建立的。

42. Méndez 先生(酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚问题特别报告员)说,他向大会提交的的第一份临时报告(A/66/268)介绍了关于单独监禁这一做法的研究结论。他在报告中将单独监禁定义为对个人的人身和社会隔离,将其关在囚室中每天长达 22 至 24 小时,这种做法具有全球性,易于被普遍滥用。鉴于各司法辖区内使用长期或无限期单独监禁的情况有所增多,特别在“反恐战争”和打击“对国家安全的威胁”中,这种做法尤其令人关切。

43. 虽然长期单独监禁本身可能就是所禁止的虐待或酷刑,但是目前没有关于可允许的单独监禁最长总期限的国际标准。根据文献记载的关于隔离的某些有害心理影响可能变得不可逆转的那个节点的调查结果,他呼吁“单独监禁”和“长期单独监禁”之间以 15 天为限,并建议全世界禁止长期或无限期单独监禁。单独监禁的一个有害要素是社会隔离,因为由此导致的对被监禁个人的社会刺激水平不足以维持一种合理的精神健康状态,并且不管具体的拘留条件是什么,也不管曾有过何种个人因素,都会导致严重的健康问题。另外,长久的个性改变等一些负面健康影响将长期存在。

44. 必须明确区分单独监禁与为了弱势被拘留者的安全必须在拘留场所采取的各种隔离形式,但后一种隔离不得阻碍被拘留者的社会交往。单独监禁的不利后果使他得出结论,这种做法是一种严酷的措施,违背监狱制度的一个基本目的,即改造罪犯和帮助他们重新融入社会。决不能对青少年和心智残障者使用单独监禁,应当找到治疗精神疾病的替代方式。由于单独监禁在用作惩罚时会给青少年和心智残障者造成严重的精神痛苦,在这些情况下,依条件的严重性而定,这种做法相当于酷刑或残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚。

45. 单独监禁在定罪之后用作一种形式的惩罚时,给原本没有理由认为是已经很长的监禁期限所固有的刑罚增加了一种不人道的分量。它还阻碍了重返社会和改过自新的可能性,这两者始终是刑罚的目的。在

审前拘留的情况下,它成为一种供认有罪或配合检举他人的不适当压力形式,而这些目的应当严格由被拘留者自愿达成。

46. 由于所指控的罪行非常严重而在审前拘留中采用单独监禁时,它还可能成为违反无罪推定的行为。事实上,调查或审前拘留期间采用单独监禁,增加了身体或精神酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇行为不被发现且随后不受质疑的风险。因此,他建议禁止在审前拘留期间无限期或长期将单独监禁作为针对心智残障者和青少年的一项处罚措施。

47. 拘留场所的某些物质条件再加上单独监禁的监狱制度,导致不尊重人类固有的尊严,并造成严重的精神和身体上的痛苦。依案情严重程度、单独监禁的期限和缺乏家属探视等缓解因素而定,上述情况下对囚犯的隔离相当于残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚——或者更严重的情况下,相当于酷刑。

48. 他敦促各国审查其单独监禁的做法,尊重和保护被拘留者的权利,同时维护拘留场所的安全和秩序。各国应当禁止将单独监禁作为一项惩罚或逼供手段,结束审前拘留中的单独监禁做法。无限期单独监禁和超过 15 天的长期单独监禁也应予以禁止。单独监禁应当仅在十分特殊的情况下使用(他的报告中提到了一些范例),并且应有最低程序保障措施。《关于使用单独监禁及其影响的伊斯坦布尔声明》为各国提供了促进尊重和保护被拘留者权利的工具。

49. 在使用单独监禁原则上是合理的情况下,他敦促各国应用一套指导原则。首先,物质条件、监狱制度和单独监禁的持续时间,必须与单独监禁所针对的违纪行为的严重程度相当。其次,只有在限制性较少的措施无法达到预期纪律处分目标的时候,才可作为最后手段施行单独监禁。第三,除非已经确定单独监禁不会造成严重痛苦或苦难,否则绝不可施行或允许继续施行单独监禁。最后,必须清楚地记载与施行单独监禁有关的所有决定,并可随时提供给被拘留者和他们的法律顾问。

50. 各国应当遵守内部和外部的最低保障措施，尽最大可能保护单独监禁的被拘留者的权利。监禁的理由和期限应当记录在案，并告知被拘留者。囚犯的监禁条件一旦发生变化，应当立即通知其律师和家人。另外，施行单独监禁的正当理由应当定期审查。必须给予被单独监禁者真正机会，在内部通过行政复核程序以及在外部通过法院，质疑将其单独监禁的性质及其基本理由。

51. 对请求或投诉不应施加任何限制。被单独监禁的个人必须能自由接触称职的法律顾问以及独立的合格医务人员。囚犯精神或身体状况的任何恶化都应触发一种假设，即监禁的条件是过度的，应立即进行复核。此外，医务人员应定期视察监禁的物质条件。在认真研究了公众指控酷刑或残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚的来文之后，他请有关国家政府参与一保密进程。所有特别程序的联合通信报告应定期公布，包括每个国家答复的全文。

52. 特别报告员在今年早些时候访问了突尼斯，调查在前政权统治下以及在 2010 年 12 月开始的革命期间发生的违法和滥用情况，并确定防范酷刑和虐待所需的措施。他期待继续与突尼斯临时政府合作，他与其分享了有关其调查结论和建议的报告草案。报告的最终版本将提交即将于 2012 年 3 月举行的人权理事会届会。对伊拉克、吉尔吉斯斯坦、巴林和塔吉克斯坦进行国别访问的安排正在最后确定，他已正式向埃塞俄比亚政府表达了访问该国的意向。后续活动包括一个关于在对美洲和加勒比地区进行国别访问后所提建议执行情况的区域磋商会，以及由 4 个特别程序任务负责人发表的一份秘密拘留联合研究报告。

53. **Dali 女士** (突尼斯) 说，突尼斯在等待特别报告员的最后报告的同时，充分致力于加强与所有特别程序的合作以及更广泛地促进人权。

54. **De Bustamante 先生** (欧洲联盟观察员) 说，他想知道如何继续与其他特别程序任务负责人和相关行动者合作。他还询问预防酷刑方法的主要发展趋势，

并且想知道特别报告员处理单独监禁的方式是否与其考虑禁止与外界接触的羁押时不同。

55. **Martin 女士** (美利坚合众国) 对特别报告员与美国合作表示赞赏。她说，关于可允许的单独监禁期限或合法采用单独监禁的情形没有国际标准。美国的《宪法》保护被机构监禁的个人的权利，美国高等法院将这种保护解释为禁止残忍和非同寻常的处罚，并要求监狱官提供人道的监禁条件。在宪法上适足的医疗保健权利包括精神健康护理。

56. 这些标准表明，单独监禁不得在未经仔细分析其性质、期限和原因以及长期隔离可能产生的过多心理或身体伤害风险的情况下使用。事实上，单独监禁的使用应当取决于个人给自己或他人带来的风险、罪名或罪行的严重程度，以及是否有令人满意的监禁设施和条件等可变因素。美国的《宪法》要求必须权衡这些因素，以确定使用单独监禁是否合理。

57. 正如特别报告员的报告所表明，报告中强调的协助各国重新评价和最大限度减少单独监禁的使用或彻底废除这一做法的原则并非法定义务，因而可能超越了国际法的要求，以及大多数国家根据其法律制度采取的做法。然而，在提出这些原则供审议时，特别报告员推动各国政府内部和政府之间对单独监禁进行讨论和评价。她询问，特别报告员是否能说明他来年打算关注的领域，以及和平示威者问题是否依然是其中的一个领域。

58. **Roch 先生** (瑞士) 欢迎特别报告员推动有关单独监禁的辩论，并说瑞士政府认为，该报告中关于无限期拘留对被拘留者的不利影响的讨论特别重要。在这方面，他想知道特别报告员是如何决定单独监禁的 15 天期限的。另外，鉴于单独监禁很普遍，并且因而酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇也可能很普遍，他想知道可以采取什么措施，鼓励禁止将单独监禁作为一种处罚。最后，他询问未来的报告中是否可能述及在今年已经开始的向民主过渡的过程中酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚之间的联

系，从而更好地利用这项工作中产生的机遇和吸取的教训。

59. **Syed 女士** (挪威) 说，挪威的相关利益攸关方很有兴趣研究特别报告员协助各国重新评价和最大限度减少单独监禁的使用的建议。挪威同意，所有被剥夺自由的人必须得到人道的对待，并且其固有的人的尊严必须得到尊重。关于特别报告员呼吁各国在审前拘留中废除单独监禁的做法并在审前阶段采用有效措施提高调查效率、采用替代性管制措施，以便对相关个人进行隔离，保护正在进行的调查以及避免被拘留者串通一气，她想知道特别报告员是否可以提供一些有效替代方案的实例。

60. **Raabyemagle 女士** (丹麦) 说，丹麦代表团想知道，特别报告员对于各国如何更好地协助他工作是否有实际建议，以及他是否可以说明他对各国为迎接他及向他提供有利工作条件所做的准备工作的印象。还希望他提供更加详细的资料说明其以受害者为导向的办法，尤其是酷刑幸存者的康复问题。《禁止酷刑公约》所规定的帮助受害者康复的义务也适用于那些对酷刑没有责任、受害者可能在那里寻求避难的国家吗？

61. **Méndez 先生** (酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚问题特别报告员) 感谢突尼斯在其国别访问期间以及通常对他的任务给予的积极支持。与其他任务负责人的合作可能会更有效和富有成果，因而已在与各国的联合通信等形式进行。人权高专办正在努力促进所有任务负责人之间的协作。

62. 关于防范性措施，至关重要的是支持防范小组委员会的工作，鼓励《禁止酷刑公约任择议定书》缔约国建立国家防范机制。另外，有义务调查、起诉和处罚每一起酷刑事件，因为这是性质不同的侵犯人权行为，如不加处理，会使发生酷刑的条件重现。同样重要的是，各国应当让受害者充分参与对酷刑案件的起诉，以及对有关康复的服务进行规划。

63. 当作为防止犯罪被告人之间串通一气的一种手段，合法使用单独监禁时，必须将禁止与外界接触的羁押作为一项绝对例外的措施，监禁时间不得超过他在有关长期单独监禁的禁令中建议的 15 天，并且必须受法律机关的监督，以非常严格的保障为条件。

64. 单独监禁问题很有关，因为在他的报告中确定的问题领域没有国际标准，可供各国在决定在国内采取哪些措施时依据。其实，他的报告以及类似文件的目的是通过全球层面的习惯做法，确立在法律上具有约束力的国际标准。与此同时，他打算要求各国考虑在其国内法律框架中设定一些限制条件，从而推动这一目标的实现。他注意到一些国家存在重要的保障措施，因而欢迎提供国内获得这些保障的程度的信息。

65. 他在研究记载了单独监禁带来心理影响的文献之后，决定单独监禁的上限为 15 天——考虑到很难确定一种做法何时可能被视为酷刑或残忍、不人道或有辱人格的待遇，并且鉴于有许多主观因素，无可否认这个数字是任意确定的。在有些情况下，不到 15 天就可能造成长期的心理损害；不过，他还提出了保障措施，防止给被监禁 15 天以下的被拘留者造成这种损害。

66. 他吁请会员国和民间社会组织就其报告提出直率的反馈意见，他写的这份报告并不是有关该问题的最后定论，而是引发讨论的一种方式。有些国家正在从独裁向民主过渡，这是一个极好的机会，可借以测试新的防范酷刑方法。就此而论，与一些阿拉伯国家行动者的互动令他倍感鼓舞，名副其实的人权革命条件正在这些国家生根。他将继续设法访问这些国家，并就具体案例建立对话。

67. 关于为了隔离个人施行审前单独监禁的有效替代方案，他重申，所施行的任何隔离必须是短期的，被拘留者在被拘留期间必须能够获得法律援助。与外部世界的通信可以受到限制，但这种限制的条件必须由法律机关来确定。

68. **Cavanagh 女士** (新西兰) 代表加澳新集团 (加拿大、澳大利亚、新西兰) 发言, 她呼吁尚未批准《残疾人权利公约》的国家批准该公约, 并呼吁所有缔约国执行该公约。2011 年, 加澳新集团参加了人权理事会有关残疾人权利的年度小组讨论, 而该公约的缔约国会议也已举行, 这都引起人们对一项核心原则的可喜关注, 即促进残疾人全面参与社会对于所有社会都是有益的。该集团欢迎继续努力将残疾人的权利问题纳入有关实现千年发展目标的讨论, 包括秘书长关于这一问题的报告主流之中。

69. 今年, 澳大利亚和新西兰向残疾人权利委员会提交了有关执行该公约的初次报告。加拿大将在明年提交, 并继续致力于改善残疾人的环境。

70. 在如此短的时间内大批国家加入该公约, 这意味着新建立的委员会已经面临审议报告方面的严重工作积压问题。她对只给残疾人权利委员会年度会议短短两周的时间会影响其效率这一问题表示关切, 并赞同向第三委员会提出的以下请求, 即给予残疾人权利委员会与其工作量相当的更多年会时间并确保所有残疾人的权利在联合国系统内得到同等对待。加澳新代表团还支持残疾人权利委员会主席在本委员会未来的届会中参与互动式对话的要求。

71. **Tschampa 女士** (欧洲联盟观察员) 也代表克罗地亚、冰岛、黑山、前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其共和国等候选国; 阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那及塞尔维亚等稳定与结盟进程国, 以及亚美尼亚、格鲁吉亚、摩尔多瓦共和国和乌克兰发言, 她说会员国普遍批准核心人权条约是《维也纳宣言和行动纲领》中规定的一个重要目标。2011 年, 在这方面, 以及在鼓励撤销与条约宗旨不符的保留意见方面, 取得了一些进展。欧洲联盟欢迎批准《禁止酷刑公约任择议定书》的这种趋势。

72. 然而, 各国对人权条约规定的执行依然是主要挑战。作为条约义务的一部分, 缔约国还有责任配合条约机构就对个别案例的结论性意见和看法开展后续行动。最近, 欧洲联盟本身首次作为缔约国参加了《残

疾人权利公约》缔约国会议, 交流了执行公约方面的经验。

73. 《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》的生效是人权标准制定过程中的一个里程碑, 是非政府组织、各国政府和令人发指做法的受害者家属 20 多年不懈努力的最高潮。她强调必须确保条约机构成员履行其规定任务时的独立性和相关能力, 同时欢迎就如何提高这些机构的效率、使其能够更好地处理不断增加的工作量和缔约国的数量所带来的挑战进行一系列磋商。欧洲联盟重视各条约机构主席拟定提高各机构效力的协调一致办法的努力, 以及在本委员会与他们互动的可能性。

74. 她称赞人权高专办的出色工作, 并强调人权高专办的独立性对于有效履行其任务至关重要。欧洲联盟支持提高人权高专办的能力以更好地遵从条约机构的意见和看法的项目。最后, 她强调与个人和民间社会无障碍地展开合作, 对于使联合国及其各种机制能够履行任务同样是不可或缺的, 并着重指出高级专员的以下呼吁, 即呼吁各国停止恐吓或报复与联合国合作人员的行为, 转而促进这种合作。

75. **Nwachukwu 女士** (尼日利亚) 欢迎人权理事会第一个普遍定期审议周期以及对理事会工作的审查于最近结束, 并说, 必须在公民和政治权利与经济、社会和文化权利之间达成可接受的平衡。做不到这一点, 就会使有关促进人权的讨论——它几乎完全侧重于前一种权利——对于世界各地的绝大多数人而言毫无意义; 他们中许多人日益把人权理解为迅速改善其生计。

76. 增加给发展中国家的发展和财政援助, 以及将人权机制的重点转向推进经济、社会和文化权利, 对于实现千年发展目标是势在必行的。非洲国家清楚地看到了安全与发展之间的联系, 以及全面享有人权的明显结果, 因为它们当中的一些国家受贫穷、冲突和可预防疾病的影响最为深重。

77. 尽管国际社会一致努力,但遗憾的是,种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为依然在世界各地普遍存在。作为世界上黑人人口最多的国家,尼日利亚致力于通过执行《德班宣言和行动纲领》,在打击一切形式的种族主义方面发挥带头作用,并敦促其他国家效仿。尼日利亚政府还在实施广泛的政治和经济改革,以期营造一个有利于充分享有人权和基本自由的环境。

78. 作为《消除对妇女一切形式歧视公约》等核心国际人权文书以及相关区域文书的缔约国,尼日利亚尤其积极促进性别平等,增强妇女权能。尼日利亚政府已在全国各地建立妇女赋权办公室,从而增强妇女对尼日利亚政治生活的参与。它还支持妇女署的工作。最后,尼日利亚政府公开邀请特别程序任务负责人访问尼日利亚,这进一步证实了其通过联合国系统促进人权的承诺。

79. **李笑梅女士**(中国)说,中国政府密切关注人权条约机构的工作,尤其是条约机构改革的进程。人权条约机构既需提高工作效率,又要严格根据授权开展工作,避免出现政治化和选择性倾向。同时人权条约机构应与缔约国开展建设性对话,确保其结论性建议符合各国国情,具有针对性和可操作性。

80. 各条约机构在编制一般性意见过程中,应广泛征求各方意见,注重倾听缔约国意见建议,避免对公约条款做扩大解释。在这方面,中国政府就禁止酷刑委员会的一般性意见向人权高专办提交了书面评论。中方支持条约机构进行必要改革,认为改革应充分尊重缔约国意见。鉴于当前各缔约国之间仍有较大分歧,中国政府建议成立一个不限名额的政府间工作组,讨论人权条约机构改革,争取形成广泛共识。

81. 作为 25 个国际人权文书的缔约国,中国目前正在进行一系列立法、司法和行政改革,为批准其早已签署的《公民及政治权利国际公约》创造条件。中国政府注重国内立法、制定政策措施等与条约规定相衔接,在相关工作中积极践行条约义务,定期提交履约报告,与各人权条约机构保持良好的沟通,对于人权条约机构的建议,尽可能结合中国国情予以采纳。

82. 中国政府按照“一国两制”的原则,积极支持香港特区和澳门特区履行人权条约义务。中国还积极参与并且将继续参与国际人权准则的制定,如最近通过的《儿童权利公约》任择议定书草案。

83. **Valero Briceño 先生**(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)说,委内瑞拉政府通过对经济、社会和文化权利与公民和政治权利给予同等保障,保护对自由、公正、平等和团结的充分享有。对于委内瑞拉加入的人权文书中规定的标准,只有在其中包含的准则比国家宪法所载的准则更有利时,它才适用。作为《禁止酷刑公约》等 9 项国际人权文书的缔约国,委内瑞拉最近向联合国酷刑受害者基金捐赠了一笔 3.8 万美元的资金。

84. 委内瑞拉政府在人权领域的政策旨在实现社会、经济和文化平等,保障所有委内瑞拉人的基本自由。人权的行使必须以客观性、公正性和非选择性原则为根本,人权的普遍性必须考虑到文化、政治、经济和社会多样性。十年来,公共政策已使赤贫现象大幅减少。社会投资有了前所未有的增长并使得实现几乎所有千年发展目标成为可能,由此产生了一种参与式民主,在这种环境中既能享受发展的惠益,也能享有政治自由。最近,国际社会在审议其本月初提交的普遍定期审议报告时,承认了委内瑞拉玻利瓦尔共和国在这方面无可争辩的成就。

85. 委内瑞拉政府明确谴责一切侵犯人权行为,包括政治迫害、酷刑、窝藏国际恐怖分子、剥夺言论自由和拘留抗议者,其自己也不会做这种事。然而,某些强国以所谓的反恐战争为借口,发起骨肉相残的侵略,践踏别国的主权,但却指控别国无视人权。

86. 在历来受压迫的社会普及人权是一项迫在眉睫的任务,然而这必须逐步实现,因为承认人权的普遍性决不是说接受全球单一的社会政治组织模式。主权国家之间相互对话和尊重以及不干涉别国内政,对于促进人权而言是必不可少的。

下午 1 时 05 分散会。